

本著基督精神及天主教倫理道德價值，香港明愛教育服務秉持「以愛服務 締造希望」的信念，履行「扶助弱勢社群，發展人的才能，致力溝通和解及建立回饋精神」的使命，提供以終身學習、綜合全人教育及公平機會為基礎的優質教育，讓我們的學生，縱使有些來自社會上最末後無靠(the Last)、最卑微無助(the Least)及最失落無救(the Lost)的一群，轉化成充滿愛心(Loving)、主動學習(Learning)及具備領導才能(Leading)的人，一展所長，貢獻社會。本部包括四大範疇：(1) 學前教育服務、(2) 特殊教育服務、(3) 職業訓練及教育服務、(4) 社區及高等教育服務。



Grounded in the spirit of Christ and Catholic moral values, the education services of Caritas uphold the core belief of "Love in the Service of Hope" in discharging the mission of "Helping the underprivileged and the vulnerable, Encouraging people to actualize their potential, Promoting mutual understanding and reconciliation, and Nurturing the spirit of giving back to the community". The goal of the services is to provide quality education embracing lifelong learning, integral human development and equal opportunities for students, to enable and empower them, even the Last, the Least and the Lost, to turn into the Loving, the Learning and the Leading, developing their capabilities, to serve the community. The services encompass the following areas, namely, (1) Pre-school Education Service, (2) Special Education Service, (3) Vocational Training and Education Service, and (4) Community and Higher Education Service.

## 學前教育服務 Pre-school Education Service

### 目標 Objectives

學前教育服務旨在提供一個愉快的學習環境，並按兒童的能力，培養七歲以下兒童在德、智、體、群、美、靈各方面的均衡發展。

The objective of the Pre-school Education Service is to provide a pleasant learning environment for young children below the age of seven to develop morally, intellectually, physically, socially, aesthetically and spiritually according to their own natural abilities.

### 全年摘要 / 工作成果 Highlights of the Year / Achievements

#### 藝術教育連繫愛與包容

#### Art Education Connecting Love and Inclusivity

學前教育服務透過藝術教育鼓勵兒童表達其想法和情感，這不但讓父母能夠了解兒童的世界，同時亦是一個有效媒介讓兒童能夠欣賞天主的創造並學懂感恩。就此，本學年舉辦了名為「孩子的彩色世界」聯校藝術展，希望能促進親子之間的溝通和互動，以及加強彼此間的情感連繫。

We encourage children to express their thoughts and emotions through art education. Not only does it allow the parents to understand their children's world, it also serves as an effective media for children to appreciate God's creation and learn to be grateful. In this connection, a joint-school art exhibition named "Children's Colorful World" was held in this academic year with an aim to fostering communications and interactions between parents and children as well as strengthening their bonding.



幼兒在校內製作藝術長廊  
Children create an art gallery in school



「孩子的彩色世界」聯校藝術展啟動禮  
Launching ceremony of "Children's Colorful World"  
joint-school art exhibition



為明愛70周年創作獨一無二的親子禮物盒  
Unique parent-child gift box for  
the 70<sup>th</sup> anniversary of Caritas



運用畫家蒙特利安的創作意念設計成互動遊戲  
Applying Artisti Monterian's creative ideas into  
interactive games



## 倡導愛的教育，推動正向校園 Promoting Love and Education in a Caring School

明愛凌月仙幼稚園在「香港義工獎2023」上獲頒發「賽馬會眾心行善傑出愛心學校」及「賽馬會眾心行善愛心學校」的獎項。學校持續將「助人自助」的理念融入於課程當中，並推動校內各持份者參與義工計劃，以實踐機構的使命。各持份者的參與為兒童樹立了良好榜樣，共同營造出「關愛校園」的氛圍。這不但豐富了兒童的學習經驗，更有助培養他們的責任感和同理心。

Caritas Ling Yuet Sin Kindergarten was awarded the "JC VOLUNTEER TOGETHER Outstanding Caring School" and "JC VOLUNTEER TOGETHER Caring School" in the "Hong Kong Volunteer Award 2023". The school has achieved the mission of the Agency by consistently incorporating the idea of "helping others to help themselves" into the curriculum and encouraging the stakeholders to participate the volunteer programme. The involvement of stakeholders served as a good example for children which helped to promote the atmosphere of a "Caring School". Apart from enriching children's learning experiences, these initiatives also helped to nurture their sense of responsibility and empathy.



學校獲頒發「傑出愛心學校」及「愛心學校」獎項  
The "Outstanding Caring School" and "Caring School" Awards



在社區傳遞愛護動物的信息  
Promoting animal care in the community



幼兒親手製作愛護動物宣傳單張  
Animal protection posters designed by children

## 恩澤承傳，邁向新里程 Blessings and Embarking on a New Journey

在天主的引領和眷顧下，明愛聖方濟各幼稚園恩澤承傳，愛心匯聚55載。由2023/2024學年起，學校延續明愛教育服務的使命，秉承「忠誠勤樸 敬主愛人」的校訓，為北區學童提供優質幼兒教育服務，教導兒童透過生活體驗學懂感謝天主的恩典，並培養其充滿愛心、主動學習和領導才能的特質。

Caritas St. Francis Kindergarten has been a place inheriting grace and gathering love for 55 years under God's guidance and care. Since the 2023/2024 academic year, we have embraced the mission of Caritas Education Services by upholding the motto of "Loyalty, Diligence, Reverence for God, and Love for Others" in provision of quality early childhood education services for children in the Northern District, teaching the children to appreciate God's grace through life experiences and develop their 3L (loving, learning and leading) qualities.



恩澤承傳 愛心匯聚55載  
Inheriting grace and gathering love for 55 years



明愛聖方濟各幼稚園上水  
寶石湖邨校舍正式啟用  
Opening cum Blessing  
Ceremony of Caritas  
St. Francis Kindergarten in Po  
Shek Wu Estate Sheung Shui



一眾嘉賓共同以愛灌溉，孕育3L小樹苗  
Watering ceremony to signify the cultivation of 3L saplings





主任參與靈性活動  
「天主召叫 全心倚靠」  
Spiritual formation for  
participants



「宗教、道德及品格教育課程」  
經驗分享  
Sharing session on "Religious, Moral  
and Character Education"

### 提供專業培訓，建立優秀教學團隊 Professional Training for Establishing an Excellent Teaching Team

#### 主任退修日 Head Teacher Retreat Day

於2023年6月20日，我們為各校主任舉行「主任退修日」。藉著彼此間的經驗分享，各主任嘗試反思在學校擔任中層管理的角色。為利好學校的發展，他們積極提出帶領和推動校本宗教教育的具體方案，同時透過一些靈性活動加強僕人領導的精神。

On 20 June 2023, a "Head Teacher Retreat Day" was organized for head teachers. By sharing the experiences among themselves, they had an opportunity to reflect on their roles as middle management in the schools. For the betterment of the school development, they also actively proposed concrete plans for leading and promoting religious education at schools, followed by some spiritual formation activities to strengthen the spirit of servant leadership.

#### 聯校教師專業發展日 Joint-school Teacher Professional Development Day

延續上年度「視覺藝術教育 – 從體驗到課程編排」的主題，兩個教師專業發展日分別於2023年9月30日及2024年3月22日舉行。透過不同培訓環節，教師共同探究和體驗視覺元素與不同媒介的關係，使他們在研習視覺藝術課程及課堂編排上得到啟發。除此以外，教師得以建立其支援網絡，協助他們改進課程計劃和展示學習成果，最終令教學質素得以進一步提升。

In line with the theme of "Visual Arts Education – From Experience to Curriculum Planning" in previous year, two Joint-school Teacher Professional Development Days were held on 30 September 2023 and 22 March 2024 respectively. Teachers worked together to explore and experience the relationship between visual elements and different media through different training sessions, helping them to gain insight on the planning of visual arts curriculum and classroom arrangement. Nevertheless, a support network was established among themselves which enabled them to make improvements in curriculum planning and showcase their learning outcomes, eventually enhancing the teaching quality.



教師們嘗試探究色彩與線條，  
嘗試「從做中學」  
Teachers exploring colors  
and lines through  
"Learn through Play"

